



# BULLETIN D'INFORMATIONS MUNICIPALES

## *Herriko Berripapera*

Site internet de la commune : <http://aiciritscamousuhast.fr>



64120 AÏCIRITS-CAMOU-SUHAST  
Tél. 05 59 65 71 74  
Fax. 05 59 65 94 67  
E-mail : [mairie.aicirits@wanadoo.fr](mailto:mairie.aicirits@wanadoo.fr)

## SOMMAIRE : Aurkibidea :

- Conseil municipal du 28/07/20
- Conseil municipal du 20/10/20
- Conseil municipal du 01/12/20
- Événements 2020
- Travaux 2020
- Informations diverses
- La Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB)
- Pôle territorial d'Amikuze
- Parole aux associations :
  - Château de Camou
  - Foyer rural DENENA
  - Artizar
  - Comité des Fêtes

*Madame, Monsieur,*

*Personne ne pourra oublier l'année 2020 qui vient de se terminer, marquée par une crise sanitaire sans précédent. Ce «coronavirus» a ébranlé la planète entière en se propageant d'une manière exponentielle dans tous les pays.*

*Si notre région avait été assez épargnée jusqu'à l'été, le virus a fini par arriver jusqu'à chez nous : nous avons tous été touchés de près ou de loin par le Covid 19. Certains ont été bien secourus tandis que d'autres ont malheureusement perdu la vie. Nous avons une pensée pour eux et pour leurs familles.*

*Nous n'oublions pas non plus le personnel soignant qui affronte quotidiennement les conséquences de cette pandémie, dans les centres de soins comme dans les maisons de retraite, avec courage et abnégation.*

*Nous pensons également aux entreprises qui ont été durement touchées par cette crise, et plus particulièrement celles dont les activités sont liées à la culture, au tourisme et aux loisirs : restaurants, cinémas, salles de spectacle, musées, salles de sports...*

*Toutes les associations sportives et culturelles sont elles aussi fortement impactées par cette situation.*

*Espérons que la campagne de vaccination en cours permettra d'envoyer cette épidémie et de reprendre une vie normale mais sans effacer cette période si difficile de nos mémoires.*

*Malgré les contraintes actuelles, nous devons rester optimistes, aller de l'avant et garder le contact avec les personnes vulnérables et isolées, dans nos familles ou dans le voisinage.*

*C'est la raison pour laquelle les conseillers municipaux ont rendu visite aux aînés de la commune, pendant les vacances de Noël, en respectant au mieux les gestes barrières.*

*Cette nouvelle équipe municipale a pu se mettre en route, proposer de nouvelles orientations et enclencher les premiers projets.*

*Malheureusement, nous n'avons pas pu organiser les festivités de début d'année, moments de convivialité et d'échanges de vœux mais ce n'est que partie remise et nous reviendrons vers vous dès que les conditions seront meilleures !*

*Vous trouverez dans ce bulletin les comptes rendus des trois dernières réunions de l'année 2020 du conseil municipal ainsi que des informations sur le Pôle Territorial Amikuze et la Communauté d'Agglomération du Pays Basque.*

*Bonne lecture.*

*Nehork ez du ahanztiko, 2020 iragan den urte berezi hau : Covid 19 eritasuna erresuma guzietan hedatuz, mundu osoa inarrosi du.*

*Gure eskualdean ere emeki emeki sartu da eta denak hurbiletik hunkituak izan gira, batzuk bortizki eta beste batzuk bizia galduz. Gogoan atxikitzen ditugu bai eta heien familiak.*

*Goresten ditugu ere, osagarri zentro eta zahar etxetan ari diren mediku, erizain eta langile guziak, merezimendu handia baitute.*

*Gure elkartasuna helarazten dugu azkarki hunkituak diren enpresari, bereziki kultura, turismoa eta asialdier lotuak diren aktibitateak, ahanztzi gabe kirola eta kultura inguruko elkarte guziak.*

*Araiz, txertatze kanpainak eritasuna geldiaraziko du eta normalki berriz bizitzen ahalko gira, gogoan atxikiz iragan zailtasunak.*

*Geroari begira, baikorrak izan behar gira eta mementoan jasaiten ditugun hertsadurak izanik ere, ez dugu dudarik ukan behar bakardadean eta ahulezian diren presunen laguntzeko.*

*Hortakotz, herriko kontseilariak eguberriko bakantzetan ibili dira, adinetako jendeen bisitatzerara.*

*Herriko kontseilu berria martxan ezarri da et lehen erabakiak hartuak izan dira.*

*Malereuski, urte hastapen huntan, usaiaiko elgarretaratzeak ez ditugu antolatu ahal izan, baina baldintzak hobetu orduko, zuen ganat berriz etorriko gira !*

*Ondoko hostoetan, herriko azken hiru bilkuren bildumak, Amikuzeko poloa eta Euskal Hirigune Elkargoaren berri, irakurtzen ahalko dituzue.*

*Irakurtze on.*

## OUVERTURE SECRÉTARIAT DE MAIRIE

AÏCIRITS (Tél 05 59 65 71 74)

Lundi 9h à 12h ▪ Mardi 13h30 à 18h ▪ Mercredi 8h à 12h ▪ Vendredi 13h30 à 18h

CAMOU (Tél 05 59 65 85 13)

Lundi 13h à 15h (tous les 15 jours, affichage mensuel des dates)

# Conseil Municipal du 28 juillet 2020

## Choix des propositions d'emprunt

Lors du vote du budget 2020, il a été décidé de contracter un emprunt de 400 000€ pour pouvoir régler les investissements projetés. Nous avons sollicité trois établissements bancaires :

Emprunt	12ans	15ans	Frais dossier/Comm°Engagement
Caisse d'Epargne	1,02%	1,13%	400€
Crédit Agricole	1,07%	1,04%	400€
La Banque Postale	0,67%	0,73%	400€

(0,10% montant prêt)

Le Conseil a opté pour la proposition de la Banque Postale et pour la durée de 15 ans afin de ne pas grever les budgets futurs : taux 0,73% et frais de mise en place 400€.

## APGL : adhésion service voirie et défense extérieure contre l'incendie

M<sup>me</sup> le Maire propose d'adhérer au Service Intercommunal Voirie Réseaux Aménagement de l'Agence Publique de Gestion Locale (APGL) pour mettre en place le Schéma Communal de Défense Extérieure Contre l'Incendie (DECI). L'adhésion à ce service permet d'obtenir une assistance en matière d'aménagement des espaces publics, de voirie, d'ouvrages d'arts, d'espaces verts et de réseaux divers. Pour établir le schéma de défense contre l'incendie, il faut prévoir une convention d'intervention qui prévoit 13 demi-journées de travail à 271€.

Le Conseil a validé à l'unanimité l'adhésion de la commune au Service Intercommunal Voirie Réseaux Aménagement de l'APGL et a autorisé M<sup>me</sup> le Maire à signer la convention d'élaboration du schéma de défense contre l'incendie.

## Département : échange terrains près de Lur Berri

Lors des divers échanges réalisés pour dévier le chemin piétonnier de l'ancienne voie ferrée près de l'entreprise Lur Berri, la Commune et le Conseil Départemental en ont profité pour régulariser le tracé de la Départementale n°29 : le Département souhaite acquérir les parcelles B177, B170, B175 et C841 pour une superficie totale de 3a 06ca et cède à la commune la parcelle B178 d'une superficie de 32 ca. Ces échanges se font à titre gratuit. Accord du Conseil.

## Terrain multisports : demande de DETR

Le projet de terrain multisports a été validé lors du vote du budget 2020. Le Conseil a voté la délibération dans laquelle la commune demande une subvention maximum de 40% au titre de la DETR (Dotation d'Equipement des Territoires Ruraux), pour un projet d'environ 38 000€ HT, hors dalle en enrobé.

## SDEPA : alimentation projet constructions chez Miremont



A la demande de la commune, le SDEPA a réalisé l'étude des travaux d'alimentation de la propriété Miremont Henri, pour permettre des constructions nouvelles sur les 2 terrains en cours de vente.

Le montant des travaux et des dépenses à réaliser se décomposant comme suit :

Montant des travaux T.T.C :	26 824,19€
Assistance à maîtrise d'ouvrage, maîtrise d'œuvre et imprévus :	2 682,42€
Actes notariés :	345€
Frais de gestion du SDEPA :	1 117,67€
<b>TOTAL :</b>	<b>30 969,28€</b>

M<sup>me</sup> Miremont Maialen, directement concernée par cette demande, n'a pas pris part au vote.

Le Conseil a approuvé le plan de financement prévisionnel de l'opération et sa participation sera de 12 501,51€, soit 40% du total.

## Mise en place du Compte Epargne Temps agents

Suite à la demande d'ouverture du compte épargne temps (CET) par la commune le 30 octobre 2019, le Comité Technique Intercommunal du Centre de Gestion 64 a donné un avis favorable lors de sa séance du 15 février 2020 : nous devons prendre une délibération fixant les règles d'ouverture, de fonctionnement, d'utilisation et de clôture de ce CET. Chaque agent, ayant au moins une année de service, peut en demander l'ouverture à tout moment, pour pouvoir ensuite l'alimenter par des jours de congés, des RTT et des jours de fractionnement, dans la limite de 60 jours.

Le Conseil a approuvé à l'unanimité la mise en place de ce compte épargne temps.

## Gardiennage des églises

Le Conseil a validé le principe de verser une indemnité de gardiennage aux personnes en charge de la surveillance des églises (détenir la clé, ouvrir pour la messe ou le ménage...). Il existe un montant maximum qui évolue et qui est de 479,86€ annuel pour 2020. Il a été décidé de maintenir le versement de 75% de ce montant maximum soit 360€ d'indemnité de gardiennage à chacune des personnes en charge des églises d'Aïcirits, de Camou et de Suhast.

## Information délégations du Maire

DATE	OBJET	MONTANT
01/07/20	Encaissement chèque assurances sinistre toit église Camou. Montant travaux 21 907€ HT.	18 724 € (sur le HT)
06/07/20	Bon pour accord SARL CLEDON : réfection muret mairie Aïcirits.	2310 € TTC
15/07/20	Accord schéma pluriannuel mise en accessibilité numérique CAPB.	
20/07/20	Bon pour accord ETS LARRIEU : filet église.	109.84 € TTC
20/07/20	DP6401020B0005 LARRART : division trois lots.	
20/07/20	CUa6401020B0005 ME CARENNE : vente Souveste.	
20/07/20	PC6401019B0011M01 ABADIE : modification façades.	
24/07/20	Bon pour accord JPP : achat 10 corbeilles de rue.	4 168.80 € TTC
24/07/20	Eskaratz Camou audit énergétique HAIZECO.	696 € TTC
24/07/20	DP6401020B0006 GOMEZ : pergola : classement sans suite. PC à déposer.	
24/07/20	PC6401004D1010M02 LAPEBIE : régularisation modifications et pose de velux : classement sans suite. Permis qui n'est plus en cours de validité. Nouveau PC à déposer.	
27/07/20	Autorisation de dépôt du corps de GARDÈRE Joseph, Philippe, Expedit, Deodat dans le caveau communal de Suhast	
28/07/20	Bon pour accord CASTILLON : enrobé route de Salha	5 856€ TTC

### Demanda de bourse communale

Un étudiant de la commune sollicite la commune pour l'obtention de la bourse communale 2019-2020 : accord du Conseil pour une aide de 400€ votée au budget 2020.

### Demandes de subventions

Deux associations locales ont transmis leur demande de subvention 2020 après le vote du budget communal :

- L'association de danse Burgaintzi
- L'outil en Main En Amikuze

M<sup>me</sup> le Maire propose de leur octroyer la même subvention que l'année passée, soit 650€ pour Burgaintzi et 500€ pour l'outil en main. Accord du Conseil.

### Demanda de location de la salle

L'association « Cheval bleu » de Lichos avait demandé la salle pour organiser un loto en octobre 2020. Vu les circonstances actuelles, l'évènement a été annulé.

### Questions diverses

- Résidence Etxe goxoak (CNRO) : une réunion a eu lieu le 3 juillet 2020 avec les services de la Direction Habitat de la CAPB, de la Direction Habitat du Conseil Départemental 64, M<sup>me</sup> Olmos du CAUE (Conseil Architecture, Urbanisme et environnement), M. Mocerrea de l'EPFL et M. Arhancet Chef de service territorialisé planification / secteur Amikuze-Bidache-Iholdy-Xiberoa. Après une visite sur les lieux, la réunion a permis d'entrevoir toutes les possibilités de financements de travaux mais il reste encore quelques interrogations concernant

les conditions de vente de certains de ces pavillons. La commission en charge de ce dossier, sera réunie courant septembre.

- Les travaux de déploiement de la fibre optique se poursuivent sur la commune et le NRO (nœud de raccordement) a été installé au rond-point de l'hôpital le 17 juillet 2020.



NRO (nœud de raccordement) installé au rond-point de l'hôpital

- M<sup>me</sup> Chabot a demandé s'il était possible de mettre en place un parrainage des nouveaux élus par les anciens : le Maire, le Maire délégué et les adjoints ont accepté cette mission pour accompagner les 6 nouveaux élus.
- Projet fresque murale au rond-point de l'hôpital : une réunion a eu lieu à la mairie d'Aïciritz avec la Conseillère Départementale, M<sup>me</sup> Bruthé et ses services, les élus de Saint-Palais et de Béhasque ainsi que M<sup>me</sup> Canillac Sophie, l'artiste qui doit réaliser cette œuvre : après quelques ajustements sur l'œuvre, nous avons validé les conditions techniques de réalisation et évoqué les possibilités de médiation avec les établissements de formation du secteur et la population locale. Nous avons également proposé l'idée d'installer un panneau d'explication de cette fresque, dans l'aire de covoiturage du rond-point.
- M<sup>me</sup> Ursuegui ayant participé à la formation de base pour les nouveaux élus, a fait part du grand intérêt et des nombreuses informations qu'elle y a trouvées.

## 2020eko uztaillaren 28ko bilduma

### • Banketxearen hautua

2020eko aurrekondua bozkatzerakoan, deliberatua izan da mailegatzeari 400 000 euro ditugun proiektuen baieztatzeak. « Banque postale » banketxea hautatua izan da, 15 urteko mailegua ehuneko 0.73 etan.

### • APGL : kideantza bide zerbitzu eta kanpoko sute defentsa

13 egun erdi izanen dira APGL-ak prest ezar dezaten kanpoko suteen defentsari buruzko estudioa. Egun erdi bakotzak 271€ kostako ditu. Kontseilu osoak baiezkotzea eman du.

### • Departamenduarekin lur trukaketak

Lur Berri enpresaren inguruetan, trenbide zaharreko ibilbidearen lur trukaketen ber gixan, deliberatua izan da, kontseilu departamenduarekin, lur trukaketak egitea bide departamenduaren heinak plantan jartzeko. Denak kitorik, kontseiluaren adostasuna izan da.

### • SDEPA : argi indarraren lotzea Miremont etxe leku proiektuetan

Herriaren galderan SDEPA-k estudio bat egin du argi indarraren lotzeko Miremont Henri-k saltzeko punduan dituen 2 etxe lekuren dako. Orotara 30 969,28 euroren gastua izango da nun herriak ehuneko 40-a bere gain ukanen duen, hara nola 12 501,51 euro. Miremont Maialen galdearen parte izanki, ez du bozkari parte hartu. Kontseiluak baiezkotzea eman du.

### • Kanpoko kirol lekua : diru laguntzen galdera

2020eko aurrekondua bozkatzerakoan deliberatua izan da kanpoko kirol leku baten egitea. Horrendako DETR laguntzaren galdetzea erabaki da ehuneko 40-az gehenez, proiektuak guti gora behera 38 000 euro HT gostako duelarik, horri eremuaren zola geitu behar zako.

### • Herriko langilen CET konduen plantan ezartzea

2019ko urriaren 30 ean herriko etxeak CET konduen plantan ezartzea galdetzeko baiezkotzea eman du 2020 otsailaren 20 ean departamenduko kudeatze zentroaren gandik. Kontseiluak baiezkotzea eman du proposatua izan diren CET delakoen erabileraren baldintzen dako.

### • Elizen zaintza

Beste urteak bezala kontseiluak deliberatu du gure elizen zaindariari diru laguntza baten eskaintzea. 360€ urteko elizen zaintza, gakoaren kudeantza baita garbiketaren dako.

### • Ikasle eta elkarteeri diru laguntzak

Bere galderari erantzunez, Herriko estudiante bateri 400€ ko diru laguntza deliberatua izan da. Elkarteeri buruz, Burgaintzi dantza taldea eta amikuzeko "L'outil en main" elkarteak lagunduak izanen dira 650€ eta 500€.

Cheval bleu elkarteak gogo zuen 2020ko urriaren loto baten antolatzeak; osasun egoerari begira, ezeztatzea deliberatua izan da.

### • Bestelako gaiak :

- "Etxe goxoak" etxe lekuen gogoeta aintzina doa, hara nola uztaillaren 3an bilkura bat izan da nun departamenduko, bai herri elkargoko etxe bizitza zerbitsuek elkar gogoeta bat ereman dute bixita baten ondoren. Kontseiluko komisione bat laster bilduko da lehen eztabada baten ukaiteko.

- Ikusi ahal ukan duzuen bezala "fibre optique" bideketaren obrak segitzen dute herrian, baita horien juntaketa zentro bat pausatua ospitaletik urbil.

- Ideia bat proposatua izan da, nun kontseilari berriek laguntza bat ukan dezaketen beste kontseilarien gandik presentatzeko herriko etxearen bizia.

- Ospitaleko biribil guneari arte murraren proiektuaz hitz bat : Proiektu hunen protagonistak elkartu dira Aiziritzen zombait argitasunen ekartzeko. Ideia jin zauku behar bada mapa baten ezartzea aparkalekutik urbil marrazki horri esplikazioen emaitako.

- Urtean zehar kontseilariak posible dute formakuntza batzuen segitzea herriko etxe batean diren hainbat gaien zehazteko.

# Conseil Municipal du 20 octobre 2020

## Décision modificative budget communal :

- Suite au lancement des travaux prévus au budget d'investissement 2020, nous avons quelques modifications à effectuer sur le budget :
- Opération 115 : Espaces publics - 5 000 €
  - Opération 122 : Résidences Etxe Goxoak - 29 000 €
  - Opération 123 : Acquisition terrain Paillé - 4 000 €
  - opération 118 : Mobilier+ 15 000 € (Estimation chauffages ezkaratz...)
  - Opération 128 : Terrain multisports + 23 000 €

Ces réajustements proviennent de la différence des montants apparaissant sur les devis de certains projets alors que le budget d'investissement avait été réalisé avec des estimations.

Le Conseil a validé ces décisions modificatives à l'unanimité.

## Voirie : classement et déclassement

Une mise à jour du tableau des voies communales a été faite avec AG Carto, société qui avait réalisé l'adressage numérique de la commune en 2012. Quelques anomalies sont apparues :

la route « Larartia » qui va du croisement de la route d'Arbouet jusqu'à l'extrémité du quartier Larartia, ouverte à la circulation depuis au moins 40 ans, n'apparaît pas dans la voirie communale : il faut donc l'incorporer dans le tableau des voies communales (VC 47).

La route Escutary (VC12), qui débutait à la route du moulin, en parallèle à la voie ferrée vers Lur berri, non carrossable, n'a plus lieu d'exister : il faut donc la sortir du tableau.

Le chemin communal (VC 46) qui débute de la D933 et qui longe et contourne la Motoculture Basco-Béarnaise ne porte pas de nom : se trouvant en face de la zone Ttarga, M<sup>me</sup> le Maire propose de la nommer « Impasse Pointe de Ttarga – Ttarga punta karrika itsua ».

Le Conseil a approuvé ces modifications à l'unanimité.

## Mise à jour du tableau de classement des voies communales

Après avoir intégré les modifications abordées sur le point précédent, il faut valider le nouveau tableau des voies communales : 19 447 mètres de voirie communale ont été identifiés.

Le nouveau tableau des voies communales a été voté à l'unanimité.

## Attribution d'un bail communal

M. Claverie ayant fait part de son souhait d'abandonner la location d'une partie (3,99 ha) de la parcelle A0001 située sur Arbouet, nous avons interrogé le service juridique de l'APGL pour savoir s'il était possible de diviser une parcelle. La réponse étant positive, ces 3,99 ha ont été proposés à tous les exploitants agricoles de la commune. Un seul s'est porté candidat pour reprendre cette parcelle : M. Larrart Franck.

Dans le même temps, le service juridique s'est penché sur les loyers de ces terrains communaux et nous a indiqué qu'ils étaient sous-évalués : une mise à jour a donc été faite pour les loyers 2020 et un courrier explicatif sera envoyé à chacun des agriculteurs concernés.

### AÏCIRITS-CAMOU-SUHAST AIZIRITZE-GAMUE-ZOHAZTI



#### NOMS DE RUES

A - B - C - D - E

- Arbitria (route d') L5
- Arriola (route d') B4-F3
- Auzay (route d') B3-E5
- Bail (route d') L3-M3
- Bordaberry (impasse de) M3-M4
- Bordaberry (route de) M3-M2
- Chouay (route de) M3
- Coche (route de) O1-P2
- Eglise (route de T) L2-M2
- Eglise de Suhast (route de T) J4
- Espartero (route d') E3-E4
- Espartero (impasse) L2-M2
- Erskaria (impasse) M1
- Esquibonde (route d') M2-P2
- Esquibonde (route d') L4
- Etxe Goxoak (route d') L2-M2
- Etxebarri (route d') N3

F - G - H - J - K

- Gosoli (allée) L2-M2
- Guilhem (allée) O1-O3
- Guilhem (détournement) O2
- Impasse (route de) M2-M3
- Moucadette (détournement P) M2-M3
- Moucadette (route de) C3
- Jauria (route de) J2-J4
- Jaur-de-la-Croix (route) C3-C4

L - M - N - O

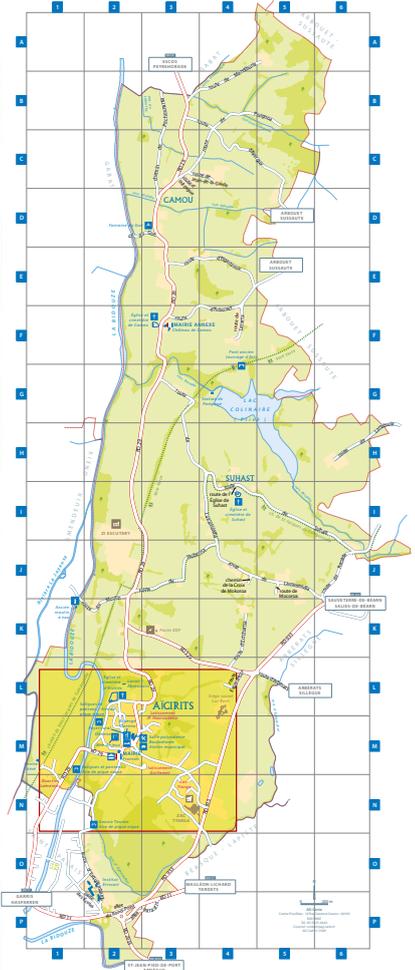
- Lanternes (quartier) M3-N1
- Larartia (route de) F4
- Larartia (route de) H6
- Larartia (route de) G5-B3
- Mendiburu (route de) AS-B3
- Mokarra (route de) O5
- Mokarra (ch. de la Croix de) J1-J2
- Mokarra (route de) J1-J2

P - Q - R - S - T - U - V - W - X - Y - Z

- Parade (allée) P2-P3
- Pachouartia (chemin de) B5-C3
- Propre (route de) C4-C3
- RD 39 A3-O1
- RD 39 B2
- RD 529 K2-L5
- RD 529 P2-M6
- Ruade (route de) J6-A6
- Ruade (route de) P2
- Saha (route de) M3-N3
- Saha (route de) P2
- Suhast (route de) H4-H6
- Ttarga (impasse) M2
- Ttarga (détournement) N3

#### EQUIPEMENTS ET SERVICES

- Aire de jeux M2
- Aire de pique-nique - Salgite et pique-nique M1-M2-L1
- Aire de pique-nique - Salgite et pique-nique M1
- Ancien moulin à eau K1
- Arbouet M2
- Auberge Demina M2
- Bardone M2
- Centre aisé M3-N1
- Château de Camou F3
- Compteur d'Arctice L3
- Croix de Camou F3
- Croix de Suhast L2
- Eglise d'Arctice F4
- Eglise de Camou H4
- Eglise de Suhast H4
- Foyer rural M2
- Foyer rural Demina M2
- Instut Emicart O2-P2
- Labarra M2
- Lavoir / abreuvoirs L2
- M3 M4
- Mairie neuve F3
- Motoculture - overage d'art G4
- Pont EDF K3
- Salle polyvalente M2
- Salle social Lur Berri L4
- ZAC de Ttarga N3
- ZI Escutary O2-J2
- Voirie F6-K2
- Ch. de St-Jacques de Compostelle J6-N1



Le Conseil a donné son accord pour la location des 3,99 ha de la parcelle cadastrée A0001 à M. Larrart Franck et a autorisé M<sup>me</sup> le Maire à faire signer un avenant au cédant M. Claverie et au preneur M. Larrart.

## Communauté d'Agglomération Pays Basque : désignation des membres de la CLECT

Par délibération du 4 février 2017, le Conseil Communautaire a créé une Commission Locale d'Évaluation des Charges Transférées (CLECT) entre la Communauté d'Agglomération Pays Basque et ses communes membres et a fixé sa composition à un membre titulaire et un membre suppléant par commune membre, soit 158 titulaires et 158 suppléants. Cette commission procède à l'évaluation du montant des charges et des recettes financières transférées à la Communauté d'agglomération et correspondant aux compétences dévolues à la Communauté d'agglomération. Il faut donc nommer 2 élus pour représenter notre commune : délégué titulaire : M<sup>me</sup> Erguy Chantal et suppléant : M. Araspin Antton. Le Conseil a approuvé ces deux candidatures à l'unanimité.

## Information délégations du Maire

DATE	OBJET	MONTANT
03/08/20	Concession cimetière de Suhast - Famille GARDERE	106.64 € TTC
05/08/20	Signature acte en la forme administrative Larrart : cession gratuite des parcelles D835 et D902 à la commune soit 11a89ca	
10/08/20	Autorisation inhumation (12/08) LAVAL Guy, Henri cimetière d'Aïcirits	
11/08/20	Autorisation exhumation/réinhumation GARDERE Joseph, Philippe, Expedit, Deodat. Cimetière de Suhast	
14/08/20	Prorogation CU06401018B0003 ARLA Jean-Michel	

18/08/20	Autorisation fermeture de cercueil PEYROU Geneviève, Françoise, Germaine	
18/08/20	Autorisation crémation PEYROU Geneviève, Françoise, Germaine	
25/08/20	Bon pour accord SB PAYSAGE travaux abattage arbres impasse Emeki	2184 € TTC
25/08/20	Arrêté PC06401020B0003 GOMEZ Simon : pose d'une pergola bioclimatique	
31/08/20	Encaissement chèque assurances sinistre garde-corps pont Esquilamorde Mr RYCHTER	7593.60 € TTC
01/09/20	Bon pour accord SARL CLEDON réfection garde-corps pont Esquilamorde	7593.60 € TTC
02/09/20	Prorogation CU6401018B0005 DUFAU Jacky	
04/09/20	Bon pour accord Les jardins d'Amikuze (DUFAU Olivier) entretien jardins de 5 pavillons lotissement Etxe Goxoak	4900 € TTC
10/09/20	Alignement propriété PEYROU Arnaud route d'Arberats. (Mme le Maire, empêchée, est remplacée par Mr MALAQUIN)	
14/09/20	Bon pour accord SARL BEDECARRATZ remplacement projecteurs terrain de pétanque	647.76 € TTC
23/09/20	Avenant voirie 2019 CASTILLON (voir décision ci-jointe)	-2498.28 € TTC
24/09/20	Expertise pont du moulin EARL IDIART (Mme le Maire, empêchée, est remplacée par Mr SALLATO)	
25/09/20	Bon pour accord SARL BENAC TP voirie 2020 (voir décision ci-jointe)	30 696.00 € TTC
25/09/20	Bon pour accord SAS CHAMALBIDE mur de clôture aire de jeux (voir décision ci-jointe)	38 671.68 € TTC
25/09/20	Bon pour accord COLAS terrassement city-stade (voir décision ci-jointe)	25 113.48 € TTC
25/09/20	Bon pour accord SAS AGORESPACE city-stade (voir décision ci-jointe)	54 904.80 € TTC
09/10/20	Signature actes en la forme administrative LURALI-LUR BERRI-CHOHOBIGARAT chemin de randonnée	
12/10/20	Bon pour accord COLAS drainage city-stade	2970 € TTC
16/10/20	Arrêté PC06401020B0005 LAPEBIE Joseph : extension de son habitation (surélévation)-modification des façades-pose de deux velux	
16/10/20	Décision de non opposition à la DP06401020B0008 SCI XANTALEKIN (Entreprise Etchepare Alu) : extension de l'atelier de menuiserie	
16/10/20	Décision de non opposition à la DP6401020B0009 DEBEUF Mathieu : création de terrasses et murettes de séparation	

### *Demandes de subventions*

- Le centre d'autisme de Larceveau sollicite la commune pour une aide qui permettrait d'acquérir des équipements sensoriels bénéfiques aux adultes autistes.
- ADM06 association des Maires des Alpes Maritimes a envoyé un appel à dons suite à la tempête Alex qui a ravagé les vallées de la Vésuvie, de la Roya et de la Tinée.

Après discussion, le Conseil a décidé de ne pas donner de réponse favorable à ces 2 demandes.

### *Questions diverses*

- M<sup>me</sup> le Maire informe les conseillers de la composition de la commission de contrôle des listes électorales de la commune :
  - Représentant de la commune, M. Laborde Henri,
  - Représentants de l'administration, M. Elgart Jean-Marie (titulaire) et M<sup>me</sup> Sallato Hélène (suppléante),
  - Représentants du tribunal de grande instance, M<sup>me</sup> Araspin Françoise (titulaire) et M<sup>me</sup> Superviele Juliette (suppléante).
- M<sup>me</sup> le Maire a présenté le projet de « Plan de sauvegarde communal (PCS) » lié au risque inondations : en effet l'application « wiki pre-

dict », mise à disposition gratuitement par la CAPB aux communes qui le souhaitent, a permis de préparer ce PCS. L'objectif du PCS est d'identifier les risques liés à des inondations à l'échelle de la commune et de mettre en place un plan d'actions (cellule de crise, moyens techniques et humains, centres d'accueil...). Un livret opérationnel sera édité et transmis à la Préfecture.

- La CAPB est en train d'établir une liste des friches de tous types sur son territoire et nous a demandé une liste des friches sur la commune : 5 sites ont été identifiés.
- Le recensement devrait être réalisé en début d'année 2021 et il faudrait recruter 2 agents recenseurs de moins de 67 ans.
- La fresque murale au rond-point de l'hôpital a été réalisée et inaugurée le 9 octobre 2020.
- Point des travaux : l'extension du cimetière est au point mort car la pose des pavés a très mal démarré et le maître d'œuvre a stoppé le chantier - le terrain multisports est bien engagé puisque la dalle enrobée est presque terminée et que la pose de l'installation sportive devrait suivre - les travaux de voirie devraient commencer vers le 15 novembre et ceux du mur de clôture du jardin public en janvier 2021.



## 2020ko urriaren 20eko bilduma

### • Herriko aurrekonduen aldaketak

2020 eko deliberatu proiektuetan, obrak hasi ditugun geroz, zombait aldaketa beharrezkoak dira herriko aurrekonduetan. Hara nola proiektu bat-eri pentsatzen denean, estimazio zabalak egiten dira eta zuzenketak ekartzen ofizialeen debisak ukan geroz.

### • Herriko bideen sailkapenak

Herriko bide guzien sailkapen numerikoa AG Carto enpresaren gain izan da 2012 an. Dokumentoak eguneratzekoan, zombait akats agertu zaizkigu. Hara nola, Arbotitik dohan Gamue puntara 40 urte horietan erabilia den Larrartia bidea ez zen agertzen herriko bideen arbelan. Lur-Berri lantegitik urbil, tren bide zaharra zeharkatzen duen Escutary bideak, gidagarria ez gehiago izanki, desklasifikatua izan da. Eta bukatzeko Motoculture Basco-Bearnaise lantegia luzatzen duen saiez bidea izenarik gabe zen. Andere Auzapezak proposatu dio « Impasse Pointe de Ttarga - Ttarga punta karrika itsua ».

Orotara herriak kondatzen ditu 19447m bide bere gain, eta kontseiluak baiezkoa eman du aldaketa guzietan.

### • Herriko lurren antolakuntzari buruz

Gutun baten bidez Claverie Jaunak Herriko Etxeari komunetako lur parte baten uzteko nahia adierazi dauku. 3,99 ha neurtzen dute orotara eta Arbotiko lurretan dira. Herriko laborari guzietan proposamena egin geroz, hautagai bat bakarra presentatu da. 2020 tik goiti Franck Larrart Jaunak joanaziko ditu. Ber mementoan APGL zerbitzuek goratu daukute nola herriko lurren alokairuak behar baino azpi ebaluatuak ziren. Eguneratzea egin ondoren, gutun bat igorria izanen da laborari bakoitzari.

### • CLECT batzordearen ezarpena Euskal Herriko Herri Elkargoan

Batzorde horrek eztabaidatzen du herri elkargoaren aberastasunak banatzeko Euskal Herriko herrien artean, bakoitzaren trebetasun edo konpetentzien arabera. Hortarako herri bakoitza bi hautetsiz

ordezkatua da. Gure herriarentzat, andere auzapeza eta Antton Araspin izanen dira.

### • Diru laguntzen galdeak

Larzabaleko autismo zentroak bai eta Alpes Maritimes herrialdeko Auzapez elkarteak diru laguntzak galdegin dauzkute. Bat ekipamendu sensoriala batzuen dako, besteak aldiz Alex ekaitzak egin dituen desmasieri begira. Eztabaidatu ondoren, deliberatua izan da galdeeri segidarik ez emaita.

### • Beste galdeak

- Andere Auzapezak informatzen gaitu nola bozkatzaren duten lista komisioa antolatua izan den herriko etxe bai eta herriko jendeekin.

- Ondotik presentatu dauku « plan de sauvegarde communal » proiektua. Euskal Herriko Herri Elkargoak kitorik eskaintzen du herri guzietan zerbitzu numeriko bat nun herri bakoitzak izendatzen dituen bere lurretan uholdeeri begira, ukaiten ahal dituen irrisku guzietan, eta nola ez, aintzinetik egin ahalak bai eta mementoan hartu behar diren erabakiak.

- Euskal Herriko Herri Elkargoak bere lurraldeko zelai edo bastimendu erabili gabeak zerrendatzen ditu. Gure partetik 5 gune zerrendatu ditugu.

- 2021 ean herritarren zenbatzea hasi behar ginuke. Hortarako 67 urtez petik diren bi hautagai behar dira.

- Urriaren 9 an ospatu da ospitaleko biribilgunearen artearen bukatzea eta presentatzea.

- Obren aldetik : Hilerrietako obrak gelditurik dira. Lurrean diren harri xahalak gaizki pausatutik direnez, proiektuaren arkitektoak delibero zorrotz hori hartu du. Kirol zelaia aldiz ahanztatzera doa, zola prest baita ekipamenduen muntaketarako. Azaroaren 15 etik goiti bide obrak hasi beharrak dira, haurren xokoan den murrua aldiz 2021 eko urtarrilean.

## Conseil Municipal du 1<sup>er</sup> décembre 2020

Le premier point concernait le recrutement de deux agents recenseurs, mais il a été annulé puisque le recensement prévu en début d'année 2021 a été repoussé à l'année 2022, à cause des conditions sanitaires actuelles.

### Fixation des tarifs des caveaux et concessions des 3 cimetières

Lors des travaux d'extension du cimetière d'Aïciritz, dix caveaux supplémentaires ont été créés. Une délibération fixant le prix de cession de ces nouveaux caveaux et rappelant les tarifs des concessions, caveaux, cavurnes et des cases de columbarium sur les trois cimetières d'Aïciritz, Camou et Suhast, a été prise.

Le prix de vente des dix caveaux étanches quatre places a été fixé au prix de revient, arrondi à 3931 €.



Voici donc le rappel de l'ensemble des tarifs :

#### • Tarif des concessions pour les trois cimetières :

- Concession cinquantenaire pour caveau deux places : 62,65 €.
- Concession cinquantenaire pour caveau quatre et six places : 106,64 €.
- Concession cinquantenaire pour cavurne et case columbarium : 10 €.

#### • Tarifs des caveaux, cavurnes et cases columbarium :

- Cimetière paysager d'Aïciritz : caveau étanche enterré deux places : 3152 € TTC.
- Cimetière type classique d'Aïciritz : caveau étanche quatre places : 3931 € TTC.
- Cimetière de Camou : caveau étanche quatre places : 2 300 €
- Sur les trois cimetières : cavurne ou case columbarium : 300€ TTC.

Le tarif des dix nouveaux caveaux du cimetière d'Aïciritz a été voté à l'unanimité et les tarifs des concessions, des caveaux, des cavurnes et des cases de columbarium votés lors de délibérations antérieures ont été conservés.

### Centre de Gestion : renouvellement convention ACFI

Selon le décret n°85-603 du 10 juin 1985 relatif à l'hygiène et la sécurité au travail, ainsi qu'à la médecine professionnelle et préventive dans la fonction publique territoriale, toute collectivité doit désigner un agent chargé d'assurer une fonction d'inspection (ACFI).

Cette fonction consiste à vérifier les conditions d'application de la réglementation et de proposer toute mesure pour l'amélioration de l'hygiène et de la sécurité au travail et la prévention des risques professionnels. Cet agent peut intervenir à tout moment ou suite à une demande ponctuelle.

Il est possible de confier cette fonction au centre de gestion par le biais d'une convention, sachant que le coût d'une intervention s'élève à 400€. Le Conseil a donné à l'unanimité son accord pour que cette mission soit confiée au centre de gestion.

### Adoption Plan de formation Mutualisé

La loi du 12/07/1984 relative à la formation des agents de la fonction publique territoriale, impose aux collectivités locales d'établir pour leurs agents un plan de formation annuel ou pluriannuel, obligation qui a été réaffirmée par la loi n°2007-209 du 19 février 2007. Le Centre de Gestion de la fonction publique territoriale des P.A. et le Centre National de la Fonction Publique Territoriale (CNFPT) ont conduit un projet d'accompagnement à la rédaction d'un plan de formation mutualisé sur le territoire de la Soule et de la Basse-Navarre. Ce projet a permis notamment au CNFPT d'organiser des formations sur le territoire concerné. Le Conseil Municipal avait validé ce plan de formation mutualisé en décembre 2017 afin d'augmenter les possibilités de formation et de les rapprocher de nos communes. Le Conseil a approuvé à l'unanimité la poursuite de ce plan de formation mutualisé pour la période 2020-2022.

### CAPB : convention de mutualisation en matière d'usages numériques

Par délibération du 1<sup>er</sup> février 2020, la CAPB a conclu une convention avec le syndicat mixte la Fibre 64, afin de déployer un programme de services numériques :

- mise en conformité au règlement Général sur la protection des données (RGPD)
- dématérialisation de la commande publique (marchés publics)
- dématérialisation de l'envoi au contrôle de légalité.
- inclusion numérique (actions en faveur des publics en difficulté avec le numérique)
- webinaires (contraction mots « web » et « séminaire ») destinés aux élus et agents : programme de webinaires sur les sujets numériques en lien, notamment, avec les activités de La Fibre64.

Ces services sont ouverts gratuitement aux communes qui le souhaitent par le biais d'une convention avec la CAPB. Le Conseil a donné son accord pour que cette convention soit signée.

### CAPB : rapport collecte et gestion des déchets

M<sup>me</sup> le Maire a présenté le rapport annuel 2019 sur le prix et la qualité du service de collecte et de gestion des déchets ménagers et assimilés de la Communauté d'Agglomération Pays Basque : chaque conseiller avait déjà pu en prendre connaissance par mail.

Ce rapport est disponible à la mairie d'Aïcirits et sur le site internet de la commune.

### CAPB : Programme Local de l'Habitat Pays Basque (PLH)

M<sup>me</sup> le Maire a rappelé que le Programme Local de l'Habitat Pays basque a été arrêté le 1<sup>er</sup> février 2020 par le Conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque et que chaque commune doit

émettre un avis sur ce projet de PLH : le diaporama de présentation du projet a été projeté et a pu permettre la discussion.

Le Programme local de l'habitat constitue l'outil de définition et de mise en œuvre de la politique de l'habitat à l'échelle du territoire communautaire pour 6 ans. L'élaboration de ce premier PLH à l'échelle du Pays Basque a été élaboré entre les 158 communes et les acteurs locaux de l'habitat.

Ce PLH est composé de 3 parties : le diagnostic, les orientations et objectifs et le programme d'action.

Il tendra à rééquilibrer les territoires entre un littoral et rétro-littoral sous forte tension et des secteurs de l'intérieur en recherche de développement local, tout en développant une offre maîtrisée en volume et en qualité financièrement plus accessible pour les ménages locaux, en amplifiant la dynamique d'amélioration, notamment énergétique, du parc existant. Ce PLH se dotera des moyens pour atteindre ces objectifs (17 M€ par an).

Chaque conseiller ayant pu consulter tous les documents par mail avant la réunion, un avis favorable a été émis par le conseil.

### COVID 19 et loyers de la SARL PERLATEA (Auberge Denena)

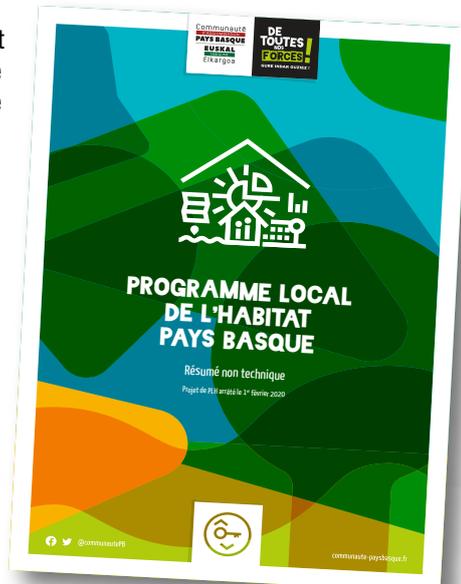
Depuis le 30 octobre, l'auberge Denena a dû à nouveau fermer ses portes. Les gérants Kristel et Jean-Philippe nous ont demandé la possibilité d'annuler le loyer commercial pour les périodes de fermeture du restaurant. Ils demandent également l'annulation du loyer correspondant à l'appartement qu'ils occupent au dessus du Foyer Rural en expliquant qu'ils ne pourront pas se prélever de salaires pendant ces périodes de fermeture. M<sup>me</sup> le Maire propose d'annuler les loyers correspondant aux mois de fermeture de l'auberge, soit novembre, décembre 2020 et janvier 2021, comme cela avait été accordé au précédent confinement.

La proposition d'annulation des loyers de novembre à décembre 2020, ainsi que celui de janvier 2021, a été adoptée à l'unanimité.

Aucune décision n'a été prise pour le loyer de l'appartement puisque les comptes prévisionnels de 2020 demandés n'ont pas été fournis.

### Paiement chèques Pays Basque au cœur

Comme chaque année, la commune remet un carnet de chèques cadeaux « Pays Basque au cœur » à chaque agent, d'une valeur de 171 € valable pendant 1 an. Il faut délibérer pour valider le paiement de ces chèques cadeaux à l'office du commerce Pays Basque au cœur. Le Conseil a donné son accord à l'unanimité.



### Information délégations du Maire

DATE	OBJET	MONTANT
21/10/20	Bon pour accord réagencement comptoir salle polyvalente SALLATO Franck	3824.20 € TTC
23/10/20	PC6401020B0004 SAS HARAGUY JAMBON DE BAYONNE : local destiné à recevoir une installation frigorifique	
27/10/20	Décision de non-opposition à la DP6401020B0010 SARL GUICHANDUT HABITAT : création d'une ouverture pour passage camion	
28/10/20	Décision de non-opposition à la DP6401020B0007 HOURCADETTE Marie : auvent pour stockage de matériel de jardinage	
30/10/20	Bon pour accord réparation chauffage salle polyvalente GOYHEIX-RIOJA	5265.60 € TTC
03/11/20	Visite et contrôle ERP ERRECART par la Sous-Préfecture et le SDIS. Mme le Maire, empêchée, est remplacée par M. MALAQUIN	
04/11/20	Bon pour accord postes de commande éclairage public. SARL BEDECARRATZ	1636.80 € TTC
16/11/20	Bon pour accord cartes de vœux FONDATION ABBE PIERRE	653.52 € TTC
16/11/20	Bon pour accord contrôle citystade APAVE	390 € TTC
20/11/20	Décision de non-opposition à la DP6401020B0011 ETCHEBERRY Léon : installation de quatre panneaux photovoltaïques	
25/11/20	Avenant maîtrise d'œuvre voirie 2019 GEODENAK	922.40 € TTC
27/11/20	Bon pour accord taille deux chênes château de Camou LES JARDINS D'AMIKUZE (Olivier DUFAU)	450 € TTC
30/11/20	Bon pour accord réparation garde-corps pont du Moulin. SARL GARIADOR	4476 € TTC

#### Centre de Gestion : contrat assurance statutaire

Nous avons confié au Centre de Gestion (CdG) le soin de réaliser l'appel à concurrence pour parvenir à un contrat de groupe pour les collectivités qui souhaitent garantir les risques financiers inhérents au régime de protection sociale des agents territoriaux (maladie, accident de travail, invalidité, maternité, décès).

L'assureur CNP et son courtier associé Sofaxis ont été retenus : un contrat concernant les fonctionnaires relevant de la CNRACL (Caisse Nationale de Retraite des Agents des Collectivités Locales) à un taux de 5,93% et le contrat pour les agents relevant du régime général de sécurité sociale à 0,90%, prenant effet à partir du 1er janvier 2021.

Le Conseil donne son accord à l'unanimité, pour valider cette proposition.

#### Modification du montant de la participation de la collectivité à la cotisation Prévoyance

En 2013, la Commune avait décidé de prendre en charge la totalité de la cotisation du risque prévoyance des agents (incapacité, invalidité, décès). Suite à une augmentation de la cotisation prévoyance, le Conseil a donné son accord pour augmenter la prise en charge maximum de 40€ à 45€.

#### Modification des statuts du Syndicat pour le fonctionnement des Écoles Publiques d'Amikuze :

Le comité syndical pour le fonctionnement des écoles publiques d'Amikuze, auquel notre commune adhère, a délibéré à l'unanimité pour la modification de ses statuts, portant sur les articles 2 et 4 :

- Prolongation de la durée du syndicat jusqu'au 31 décembre 2026,
- Rajout de la prise en charge des fournitures du RASED (Réseaux d'Aides spécialisées aux Elèves en difficulté) à hauteur de 500€/an dans les compétences du syndicat.

Le conseil municipal a validé ces modifications.

#### Questions diverses

- Point des travaux : ceux de l'extension du cimetière ont repris (dépose des pavés avant la fin de l'année et repose prévue début janvier 2021 avec plantations dans la foulée) – le terrain multisports est terminé et a été contrôlé par l'Apave par des tests de solidité – les travaux de voirie ont commencé cette semaine sur Camou – les travaux d'extension électrique sur la route d'Arbouet sont prévus vers le 9 décembre.

- PLU : le 6 novembre, une réunion a été organisée en visioconférence avec Mr Carrère Bruno, Vice-Président CAPB, en charge de la stratégie d'aménagement durable du territoire et de la planification urbaine et deux responsables du service urbanisme, pour décider de l'avenir de notre PLU communal. Après avoir longuement discuté, la position de la CAPB serait plutôt de stopper la majorité des documents d'urbanisme communaux en cours et de poursuivre la réflexion dans le cadre des PLU infracommunautaires qui seront mis en œuvre dès le 1er trimestre 2021.

- Résidence Etxe Goxoak (CNRO) : une réunion a eu lieu le 18 novembre avec Mme Losiowski, Chef de projet- mission Projets Urbains et Ingénierie urbaine à la CAPB et deux agents de l'EPFL pour étudier les possibilités et conditions de réhabilitation de ces pavillons. M<sup>me</sup> le Maire a proposé une réunion de la commission spécialement dédiée à ce dossier, le 8 décembre prochain.

- Route du moulin : un conseiller municipal de la commune d'Amendeux-Oneix a fait une proposition de pose de panneaux supplémentaires pour empêcher les camions et engins agricoles ou autres, trop lourds, de traverser les deux ponts. La concertation est engagée entre les deux communes ainsi que les riverains concernés directement par ce problème grandissant, afin d'aboutir à une solution commune.



- M<sup>me</sup> le Maire a informé les conseillers qu'elle a accepté la demande de l'équipe locale d'organisation du Téléthon de mettre en place une urne à la mairie pour le dépôt de dons pendant les heures d'ouverture du secrétariat.

- Un rappel des festivités de fin d'année a été fait :

- L'arbre de Noël aura lieu le samedi 19 décembre à la maison Borda à Camou et le dimanche 20 décembre à la salle polyvalente d'Aïcirits, sous la forme d'une permanence de 15h à 17h, qui permettra à chaque famille d'être reçue par le Père Noël dans les meilleures conditions sanitaires.

- La visite aux aînés de plus de 65 ans est prévue pour le lundi 28 décembre, dans l'après-midi.

- Le repas des aînés ainsi que les vœux sont malheureusement annulés pour le moment, avec l'espoir de pouvoir les reporter dans les mois qui viennent.

## 2020ko abendoko Ieko bilduma

Joan den bilkuran aipatua izan zen bi hautagaien beharra herritarren zenbatza egiteko 2021ean. Baldintza zanitarioeri begira, deliberatua izan da urte batez gibelatzera.

- **Hilobi eta kontsesioen prezioak hilerrietan**  
Aiziritzeko hilerria obretan da. Karia hortan 10 hilobi gehiago eginen dira. Gure herriko 3 hilerrietan hilobiak bai eta kolunbarioak gosta ukan duten prezioetan salgai dira.
- **ACFI ren ber moldaketa**  
Kudeaketa zentroak proposatzen dauku 400ren ordeza, teknikalari bat gure serbitsuko, herriko langileen lan baldintzen kontrolatzeko edo ere irriskuen aintzinetik babesteko.
- **Formakuntza elgarretaratuaren plantan ezartzea**  
2017an Herriko Etxeak jadanik onartu zuen kudeaketa zentroak eta kargu publikoaren administrazioak eraiki proiektua. Proiektu horren helburua : proposatzea gure herriko langileei formakuntza desberdinak urtean zehar gure herri etatik hurbil. Erabakia izan da proiektu horren segitzea 2020-2022 urteen dako.
- **Herri Elkargoa : serbitsu numerikoen elgar erabilpena**  
2020eko otsailaren 1ean deliberatua izan da euskal herriko herri elkargoa eta departamenduko hari optikoaren sindikata ren arteko adostasun bat. Hainbat serbitsu numeriko proposatuak dira kitorik herri bakoitzari herri elkargoa eta herrien arteko konbentzio baten izenpetzeaz truk.
- **Herri Elkargoa : Ondarkinen biltze eta kudeantza**  
Andere auzapezak presentatu dauku 2019 ko emaitzak, herri elkargoak bere gain duen ondarkinen kudeantza. Herriko etxean posible da dokumentu horien ikustera.
- **Herri Elkargoa : Euskal Herriko lekuko etxebizitzaren programa**  
Herri Elkargoak eramaiten duen lan horrek helburua du bere lurraldean, etxebizitzaren kudeantza politika bat plantan ezartzea 158 herrien oharrarekin. Deliberatu aintzin kontseilari guzietan programa horren esplikazione zehatz bat ukan dute. 6 urteko lana izanen da zoinek bilduko dituen diagnostiko, helburuak eta nola egin beharrak lurraldeak ezagut dezaten etxebizitzaren banaketa justu eta pentsakor bat jendeen ahalen arabera.
- **Denena ostatuaren berri kezka zanitarioen ondorioz**  
Jakin duzuen bezala gure herriko ostatuak ateak zerraturik beiratu behar ukan ditu beste jatetse guzietan bezala. Horren ondorioz jabeek galdegin dute herriko etxeari alokairua ezeztatzea zerraturik egon diren denboraren dako. Horrez gain, soldatarik ez ukanez, ostatuaren gainen den apartamenduaren alokairua ere kezkarri izan litzateke. Lehen konfinamenduan bezala, kontseilu osoa adostu da ostatuaren alokairua ezeztatzeke zerraturik egon diren denborako ; erran nahi baitu azarotik urtarrirera. Herriko etxeak galdegin dituen 2020ko behin-behineko kunduak ez ukanki, ez du deliberatu ahal ukan apartamenduaren alokairuaren segidaz.
- **Pays basque au cœur txekearen oparitzeaz**  
Urte guziz bezala herriko etxeak oparitzen ditu herriko langileer Pays Basque au cœur txekeak, 171 euroren baliokoa urte batez erabilgarri. Hortarako delibero bat hartu behar da gastu horren baieztatzeke.
- **Kudeaketa zentroak dionaz herriko langileen asurantzaz eta aurreikuspena**  
Kudeaketa zentroa ren zerbitzuak galdegin dira deialdi baten eramaiteko, nun kolektibitateek proposa dezaten talde kontratu

bat beren langileak asuratzeko ahal bezain ongi. Estudio horrek CNP asurantzaz bulegoa hautagai eman du. Kontratu berriak 2021 ko urtarrilaren 1 ean hastekoak dira. Bestalde, 2013 tik goiti, Herriko Etxeak bere konduko hartzen ditu herriko langileen aurreikuspen irriskuen ekarpenak. Emendatze baten ondorioz, erabakia izan da 40 eurotik 45 eurora pasatzera, erran nahi baitu kalte-ordaina goren.

- **Amikuzeko eskola publikoaren egoera ren aldaketa zoinbait**  
Lehentze, erabakia izan da eskola publikoaren sindikata berluzatzera 2026 arte. Bestalde, RASED delakoaren kostuak gure gain hartzera, beraz 500 euro urte bakar sindikatari ordainduz.
- **Beste galdeak**
  - Obren aldetik puntu bat : Hilerrietako lanak berriz hasi behar lukete, jakinez lurrean diren harri xahalak kendu-ta, urtarrila undarreko berriz ezarriak izan behar lukete. Kirol zelaia kontrola pean pasaturik prest da jendeari ongietorria egiteko. Gamuen bide obrak hasia dira, arbutiko bidean aldiz argi indarraren berindartzeak hasi behar luke abendoaren 9a irian.
  - PLU dokumentoen egoera gelditzera doa. Hara nola Herri Elkargoak deliberatu du gaur egun estudioan diren PLU geihenak gelditzera estudio zabalago baten eramaiteko herri multxo batzuen artean.
  - Etxe goxoak egoitzen berri : Azaroaren 18an bilkura bat izan da teknikalari batzuek lagundurik nun egoitzen erreabilitazioa aipatua izan den (zer, zoin, nola). Andere auzapezak proposatzen du batzorde baten biltze galdera horier erantzuteko.
  - Eihherako bidea : Amenduze onaso ko kontseilari batek proposatu du bide horren estatu on batean mantentzeko, irudi gehiago ezartzea kamioi bai ta laborantzako tresna pizuenak debekatzeko. Bi herrien arteko aipagai bat hasi da.
  - Andere auzapezak kontseilua informatzen du nola Téléthon elkarteak pausatuko duen kutsa bat herriko etxean, zabalik den tenoreetan, bakotsak pausa ditzan bere dohainak.
  - Urte bukaerako pestak : Eguberri ospatuko da abendoaren 19 eta 20 an permanentzia gisa aratsaldeko 3 eta 5 ak artean. Abendoaren 28an adinetakoen agurtzera hurbilduko dira kontseilariak. Aldiz usaietan ditugun adinetakoen bazkari bai eta Andere auzapezaren agiantzen gualdia ezeztatuak izan beharrak dira zanitario kezka guzietan gatik. Agian berantago berriz elgarretaratu ahal alko gira.

## État civil

### Le carnet du deuxième semestre 2020

#### NAISSANCES / SORTZEAK

- Octobre :** Eden, Samuel, Joaquim, Hyppolite SORBES  
Jacinthe, Espérance, Marie DUPUY
- Novembre :** Raphaël ESCONDEUR  
Maddie LARRART  
Leila, Louise PARIS LARRALDE

#### DÉCÈS / HERIOTZEAK

- AOÛT :** Guy, Henri LAVAL  
Geneviève, Françoise, Germaine PEYROU
- Novembre :** Marie-Jeanne JAN

## Evénements organisés par la commune au 2<sup>e</sup> semestre 2020

### 2020 urteko bigarren partean, Herriak antolatu gertakariak

#### 14 juillet 2020

Le pique-nique prévu à Suhast n'a malheureusement pas pu avoir lieu, à cause des conditions sanitaires du moment. Espérons que cet été 2021 nous permettra à nouveau de nous réunir !

2020eko uztailaren 14an, usaiant antolatzen den kanpoko bazkaria ez da iragan ahal izan, Covid eritasunaren gatik : Zohaztiko plazaren aldia zen. Agian, uda huntan elgarretaraten ahalko gira !

#### 10 octobre 2020

La mairie avait proposé une matinée d'information sur l'utilisation des produits phytosanitaires et les techniques alternatives, avec l'intervention de Manue Bonus, technicienne à Euskal Herriko Laborantxa Ganbara.

Des informations ont été données sur les impacts de l'utilisation des pesticides sur l'environnement ainsi que les risques sur la santé des personnes, avec des conseils de manipulation de ces produits. Et pour finir, des techniques alternatives y ont été abordées, comme le paillage, l'engrais vert, l'eau chaude, le désherbage mécanique, l'association de culture, la permaculture...



2020eko urriaren 10ean, Herriko etxeak mintzaldi bat antolatu zuen : "Nola erabili fitosanitario produktuak eta usaiak aldatu ?". Pestizidoak baliatzean, zoin diren ondorioak ura, lurra eta erabiltzaileentzat ? Nola hobekio erabili ?

Beste aukerak aipatuak izan dira ere : honkailu naturalak, ur beroa, belar zikinen kentzea beste molde batez...

#### Cérémonie du 11 novembre

La cérémonie du 11 novembre s'est déroulée en petit comité à Aïcirits, toujours pour les mêmes raisons.

Azaroaren 11ren orroitzarrea : talde ttipi bat bildu da Aiziritzeko hilen oroitarriaren inguruan, beti arrazoin berdinen gatik.



#### Arbre de Noël

Et l'année s'est terminée par l'arbre de Noël les 19 et 20 décembre dernier : cette année, le Père Noël a accepté de changer ses habitudes pour la distribution des cadeaux, afin de respecter au mieux les règles sanitaires. En effet, deux permanences ont été organisées, l'une le samedi 19 décembre à la maison Borda à Camou pour les familles de Camou-Suhast et l'autre le dimanche 20 décembre à la salle polyvalente d'Aïcirits pour les familles d'Aïcirits. La majorité des 85 enfants invités a pu passer un petit moment avec le Père Noël et repartir avec un petit cadeau et une galette des rois à partager en famille.

Urtea bururatu da eguberriko hitzorduarekin : aurten Bizar Xuri-k onartu du bere usaien aldatzea, oparien banatzeko, osagarri baldintzen errespetatzeko. Bi arratsalde, egon da Gamuen Borda etxean eta Aiziritzen herriko kiroldegian, gomituak ziren 85 haurren eta familien errezebitzeko. Aro ederrak lagun, memento goxo bat pasatu dute eta etxerat sartu dira opari bat eta errege bixkotxarekin.



## Travaux 2020-eko obrak

### City Stade

Le terrain multisports ou “City Stade” a été réalisé en octobre-novembre 2020, avec l'intervention de l'entreprise Colas pour la mise en place de la plateforme enrobée et la société Agospace pour la fabrication et le montage de l'ensemble sportif.

Ce terrain multisports accessible à tous, permet de pouvoir y pratiquer du football, handball, basket, volley-ball ou badminton, à n'importe quel moment de la journée.

*Kanpoko kirol eremu berezi bat egin da urria eta azaroaren artean : Colas enpresak gudrunezko lauza egin eta, Agospace lantegiak kirol eremua egin eta muntatu du.*

*Noiznahi eta edozoini idekia den eremu horrek kirol ainitz egiteko parada emaiten du.*



### Église d'Aïcirits

Après avoir constaté des fuites importantes, le toit de l'église d'Aïcirits a été rénové par l'entreprise Barat au mois de juin 2020.



*Aiziritzeko elizaren teilatua arraberritua izan da Barat enpresari esker.*

### Cimetière d'Aïcirits

Les travaux d'extension du cimetière d'Aïcirits, commencés en février 2020, sont toujours en cours.

Les travaux de maçonnerie du lot N°2 (murs de clôture) attribués à l'entreprise Cledon, ainsi que les travaux de terrassement et la mise en place des dix nouveaux caveaux par l'entreprise Colas, en charge du lot N°1 (terrassements,VRD, équipements et mobiliers) ont pu être réalisés dans les délais prévus. La crise sanitaire mais aussi des problèmes internes au sein de l'entreprise Colas ont retardé la suite du chantier et plus particulièrement la pose des pavés avec un arrêt du chantier.

Après quelques mises au point, le chantier a pu redémarrer sur de bonnes bases en début janvier 2021 et c'est ensuite l'entreprise “l'ami des Jardins” qui devra réaliser les aménagements paysagers (lot n° 3), si la météo le permet.

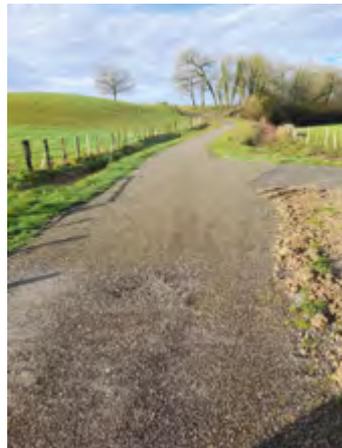
### Voirie 2020

Les travaux de voirie 2020 prévus sur la commune et attribués à l'entreprise Benac sont quasiment terminés.

*Herrian gaindi aurreikusiak ziren 2020eko bideen obrak kasik bururatuak dira.*



Impasse Tristantenia



Route de Piñadera

*Aiziritzeko hilerrien haunditzeko xantierrak beranta hartu du : Cledon harginak bere lanak bururatu ditu bainan, Colas enpresak, lur berdintze eta hilobien pausatze lanak aski fite egin baditu, Covid eritasuna eta barneko arazoan gatik zailtasunak ukan ditu eta obrak gelditu behar izan dira.*

*Xuxentze bilkura batzuen ondotik, obrak berriz abiatu dira urte hastapen huntan eta “l'ami des jardins” azken enpresak, landatzeak et lekuaren apaintzea egiten ahalko ditu, aroaren arabera.*

### RD 29 du quartier Lamerens vers Saint-Palais

Mi-septembre 2020, les travaux de la rue Théodore d'Arthez de Saint-Palais reliant la route départementale n°29 vers Aïcirits se sont enfin terminés : nous avons déjà tous oublié les nombreux désagréments liés à ce chantier !

*Udatik landa, Donapaleuko Théodore d'Arthez karrika Aiziritzeko bideari juntatzen dena, azkenean bururatu da : deia ahantziak ditugu iragan trabak obrak ari zirelarik !*



## Informations diverses

### Rappel :

La commune a adhéré à l'application PanneauPocket pour diffuser quelques informations à ses administrés : il suffit de télécharger l'application gratuite sur son portable et de choisir la commune. Une notification vous avise à chaque fois qu'un nouveau message a été envoyé.

Le site internet de la commune permet également d'accéder à de nombreuses informations, parmi lesquelles les comptes rendus des réunions du Conseil municipal.

### Oroitarazteko :

*PanneauPocket aplikazio berri baten bidez, herriaren berri ukaiten ahal duzue, zuen mugikorrean sartuz eta herria hautatuz. Mezu berri bat sartzen delarik, tirrinta batek abisatzen zaitu.*

*Herriko webgunean ere, informazio frango atxemaiten dira, horien artean, herriko kontseiluaren bilkuren bilduma.*

## Vente de bois essence châtaignier et chêne

Suite à un diagnostic global sur l'état des arbres situés sur les voies publiques de la commune par l'entreprise « SB Paysage », il a été décidé de couper certains arbres pour des raisons de sécurité.

Les châtaigniers en bordure de la rue Etxe Goxoak menaçaient de tomber sur le parking de la salle polyvalente du fait de leur très mauvais état général.

Les chênes qui se trouvent derrière le fronton sont très anciens avec des branches imposantes qui menacent de tomber et des troncs creux et instables.

Toutefois, vous pourrez constater que deux chênes ne seront pas entièrement abattus afin de servir de nichoir écologique : cela permettra d'abriter et de nourrir de nombreuses espèces d'insectes, d'animaux et de champignons. Autour des arbres morts, les herbes folles poussent spontanément et de nombreuses espèces de champignons, de plantes et d'animaux se nourrissent du bois mort.

Le bois issu de ces coupes sera vendu selon les modalités suivantes :

35€ le STERE coupé en 50cm mais à fendre (voir photos) à récupérer sur place, 5€ en plus si le STERE est livré par les agents de la commune.

Si vous êtes intéressés, il faut venir vous inscrire à la mairie, le nombre de stères sera limité en fonction du nombre de candidats.



### Berotzeko egurna saltzekoa

*"SB Paysage" enpresaren laguntzarekin, herriko arbola guziak hurbiletik begiratuak izan dira eta batzuen mozteko beharra agertu da, istripu bat gertatu aitzin.*

*Aiziritzeko kiroldegiaaren aparlekuan, gaztainondo guziak moztu behar izan dira estatu txarrean baiziren.*

*Pilota plaza gibelean diren haritzondoak aspaldikoak dira eta biziki landerosak, adar lodi batzu erortzen ahal baitira. Haatik, bi haitzen emborrek abxikiak izanen dira marmutxa eta abere ezberdiner bizitzeko toki bat eskaintzeko. Belarra eta Onddoak ere hedatzen ahalko dira egurraren inguruan.*

*Arbola mozte horien ondotik, egurra salgai izanen da :*

*35€ ezterra xekat jinez*

*35€ +5€ ezterra etxerat ekarriz.*

*Interesatuak bazizte, zuen izena eman herriko etxean, eta egurra partikatua izanen da galdegileen arabera.*



## Demandes de bourses communales

Nous rappelons aux jeunes de la commune qu'ils peuvent bénéficier d'une bourse communale lorsqu'ils sont étudiants à condition d'en faire la demande écrite au plus tard fin mars, avec certificat de scolarité et RIB bancaire.

### Ikaste laguntzak

*Baxotik landa, Herriak diru laguntza ixurtzen du galdegiten duten ikasleer : idatzizko galdera egin behar dut martxoa bukaera aitzin, eskoltzearen agiria eta bankoaren nortasun agiria gehituz.*

## Recensement militaire

Tous les jeunes doivent venir se faire recenser à la mairie à l'âge de 16 ans pour effectuer ensuite la journée d'appel de préparation à la défense (livret de famille + carte d'identité).

Cette attestation de recensement est nécessaire pour pouvoir s'inscrire aux examens comme le baccalauréat, BEP, CAP ou permis de conduire.

### Gazteen kondaketa

*Orroitarazten dauzuegu 16 urteak ospatu orduko, herriko gazteek izena eman behar dute Herriko Etxean. Ondotik, hiritarsun eta defenza barnatzeko egun batean parte hartu beharko dute.*

## Demandes de subventions

Les associations qui souhaitent une subvention doivent en faire la demande écrite, avant fin mars, avec le formulaire unique destiné aux associations disponible sur :

[www.associations.gouv.fr](http://www.associations.gouv.fr).

### Diru Laguntzak

*Diru laguntzak galdegideko, elkarteek, [www.associations.gouv.fr](http://www.associations.gouv.fr) loturan atxeman dokumentu berezi bat igorri behar dute herriko etxerat martxoa bukaera aitzin.*

## Santé-Social



Ouvert du Lundi au  
vendredi de : 8h30/17h

Asteleheneretik Ostiralera :  
8ak30 /5ak

Itinérance sur les  
territoires / Eskualdeak:

Anikuze,  
Garazi -Baigorri,  
Iholdi-Oztibarre  
Soule-Xiberoa.

Coordonnées/Helbidea

06.86.26.92.01  
[relais.goxama@sfr.fr](mailto:relais.goxama@sfr.fr)

### Le Relais Petite Enfance, Haurtzaroko sareg :

C'est un service gratuit d'information, d'échange et de soutien auprès :

*Argibideen emaitako, biltzeko, trukatzeko, sustengua ukaiteko eta elgarretartzeko gunea da :*

- Des **familles** à la recherche d'un mode d'accueil pour leur enfant jusqu'à 6 ans / *Haur baten zaintzeko molde ezberdinetaz argibideak behar dituzten familientzat*
- Des **assistant(e)s maternel(le)s agréé(e)s** salarié(e)s du particulier employeur, pour les accompagner et les soutenir dans l'exercice de leur profession/ *Etxe haurtzainen laguntzeko eta sustengatzeko heien lanean*

Le relais a pour missions de :

*Sarearen eginkizunak :*

- **Inform**er sur les différents modes d'accueil individuel et collectif (assistant(e)s maternel(le)s, gardes à domicile, structures collectives) / *Haur baten zaintzeko molde ezberdinei buruz argibideak eman*
- **Renseigner** sur les droits et obligations d'employeurs et de salariés (démarches administratives, aides financières, Pajemploi, contrat de travail, simulation de coûts) / *Buraso enplegatzaile eta soldatadunak kontseilatu eta sustengatu*
- **Organiser** des temps collectifs pour les enfants, les assistant(e)s maternel(le)s et les gardes à domicile / *Haur, etxe haurtzain eta etxez etxeko haurtzainen arteko elgarretaratzeak antolatatu*
- **Proposer** une écoute, un soutien pour les familles et les salariés du particulier employeur (médiation en cas de litige, rupture de contrat...) / *Familiak eta etxe haurtzainak sustengatu*
- **Accompagner** et **soutenir** les assistant(e)s maternel(le)s dans leur professionnalisation (soirées débats, conférences, formation continue, agrément...) / *Etxe haurtzainak lagundu horien profesionalizazioan*

## Le fil des Parents

Le 25 mai 2020, la Caf des Pyrénées-Atlantiques a lancé une plateforme téléphonique, Le fil des parents, lieu d'écoute et de soutien pour aider les familles du département dans la parentalité.

Quatre professionnels de la Caf et du centre social La Pépinière répondent aux questions, aux besoins des parents au 05 59 46 78 85 (coût d'un appel local) le lundi de 14h à 16h30, les mercredi et jeudi de 9h à 11h et le vendredi de 14h à 18h30.

Il s'agit d'une écoute anonyme dont l'objectif est de soutenir et orienter les parents si nécessaire vers les structures partenaires œuvrant sur les territoires.



*Departamenduko familia laguntzen kutzak, telefoniko permanentziak proposatzen ditu nahi duten burasoer : 05 59 46 78 85 zenbaki huntarat deituz, buraso izaitearen zailtasunak aipatzen ahalko dituzue, edozoin galderak pausatuz.*

## Amalia

Association pour la Mixité et l'Animation Locale et Intergénérationnelle en Amikuze : cette nouvelle association, créée en octobre 2020, porte le projet d'espace de vie sociale en Amikuze et aux alentours.

Forte d'un collectif composé de bénévoles très motivés, agréée par la Caisse d'Allocation Familiale et avec le soutien du Conseil Départemental des P.A., son objectif est d'enrichir la vie locale en proposant des actions :

- pour renforcer les liens sociaux intergénérationnels
- pour soutenir les initiatives locales
- pour lutter contre l'isolement
- pour animer la jeunesse

Elle a déjà recensé un bon nombre de données afin de connaître les besoins des habitants, par le biais de nombreux questionnaires et pour lui permettre ensuite de déterminer ses futurs axes d'intervention.

Voici quelques exemples de besoins exprimés : l'accompagnement à la parentalité, des ateliers de réparation d'objets, des cours de cuisine ou des sorties pour les jeunes.

L'association poursuit son projet en se rapprochant des structures et associations déjà existantes, en attendant l'agrément de "Espace de Vie Sociale" et elle est à la recherche d'un local avec un peu d'espace vert cultivable.

Il faut également souligner que ce projet fait partie des lauréats du budget participatif 64 pour le canton Pays de Bidache, Amikuze et Oztibarre, ce qui lui permet déjà d'obtenir une aide financière conséquente du Département.

Nous souhaitons bonne chance à AMALIA, cette nouvelle association qui arrive comme un arc en ciel dans cette sombre période !

Communauté  
PAYS BASQUE  
EUSKAL  
EREGUNE  
Elkargoa

# Covid-19

## ON VOUS VACCINE

### SAINT-PALAIS Donapaleu

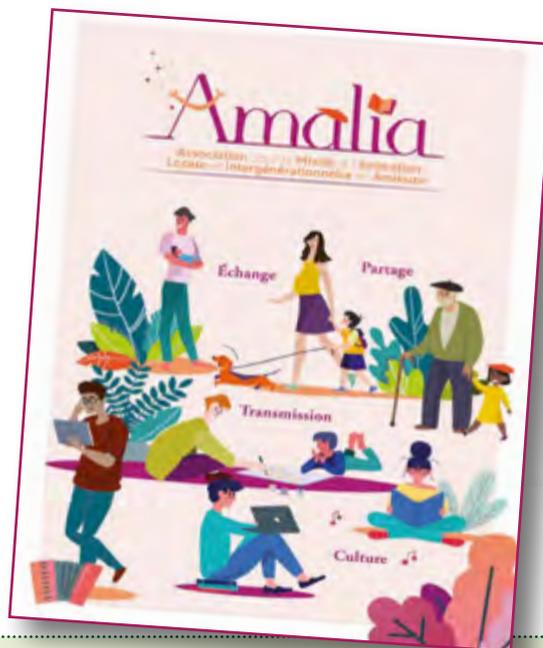
#### Txertatzen zaitugu

Centre hospitalier					
Lundi Astelehena	Mardi Asteartea	Mercredi Asteazkena	Jedi Osteguna	Vendredi Ostirala	Samedi Larunbata
14:30 > 17:30	14:30 > 17:30	14:30 > 17:30	14:30 > 17:30	14:30 > 17:30	-

Horaires et modalités de vaccination présentés sous réserve de modification en fonction de l'évolution des mesures sanitaires  
Aurkeztuak diren txertatze tenoreak eta moldaek aldagariak dira osasun neurrien bilakaeraren arabera

**PRISE DE RENDEZ-VOUS OBLIGATOIRE**  
Hitzordu hartzea baitezpadakoa  
05 47 73 90 72 - doctolib.fr

communauté-paysbasque.fr ars @communautePB



*Amalia, elkarte berri bat sortu da Amikuzen, bizi soziala espazio baten proiektuarekin.*

*Familia laguntzen kutzak eta Kontseilu orokorraren babesaren pean, elkartearen helburuak dira tokiko ideiak bultzatzea, belaunaldi arteko harremanak garatzea, bakartasunaren kontra jotzea eta gazteria animatzea, Amikuze eta inguruetan.*

*"Bizi soziala espazio" onespenua ukan aitzin, bere lana segitzen du, laguntzaile multxo haundi batekin, hemenko beharren biltzeko eta ondoko norabideen ikertzeko.*

*Xantza on desiratzen dugu AMALIA elkarte berri huni, garai ilhun huntan bazterrak argituko baititu !*

## Notre environnement

### Stop aux incivilités

Trop d'incivilités sont constatées par les agents du service collecte de la Communauté d'Agglomération Pays Basque ! Lors de leurs tournées de ramassage, ils sont régulièrement confrontés à des déchets déposés au sol au pied des conteneurs.

Ces incivilités (dans la nature ou au pied des conteneurs) constituent une infraction. L'utilisateur ayant effectué ce dépôt est passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 1 500 euros selon la gravité des faits.

Le dispositif de lutte contre les dépôts sauvages va être renforcé et des agents communautaires assermentés procèderont à des verbalisations dès le début de cette année.

Des solutions locales existent pour diminuer vos déchets et éliminer les déchets encombrants : le tri des emballages recyclables (papiers, cartons, verres...), le compostage et la déchèterie pour les objets volumineux ou dangereux.

*Oraino, sobera ondakin lurrian atxemaiten dituzte Euskal hiriguneko langileek zikin untzien inguruetan. Errespetu falta horien kontra joaiteko, elkargoko zinpeko langile batzu ibiliko dira Euskal herrian gaindi eta isunak emanen lege urratzaileer.*

*Orroitarzten dugu aterabide frango badirela, bakotzak gure ondakinaren ttipitzeko eta despeitzeko : bereiztea, konpostatzea eta ondarkintegia gauza trabagarrientzat.*

## Contre la prolifération des chenilles processionnaires



La meilleure façon de lutter contre les chenilles processionnaires est d'éliminer tous les cocons qui se trouvent principalement dans les pins, avant le printemps, ou de les piéger lorsqu'elles descendent sur les troncs.

### Cycle biologique de la processionnaire

**Été :** Ponte des œufs des papillons dans les pins et premières éclosions des larves de papillons (chenilles).

**Automne :** Construction des nids par les chenilles. Evolution biologique des chenilles (différents stades larvaires), qui se nourrissent, la nuit, des aiguilles de pins.

**Hiver :** Hibernation des chenilles dans les nids.

**Printemps :** Descente en file indienne des chenilles pour s'enterrer dans le sol. Transformation en chrysalides, puis en papillons qui sortiront de terre à partir du mois de juin.

Quelques semaines après son éclosion, la chenille processionnaire se dote de soies urticantes qu'elle libère lorsqu'elle se sent en danger. Ces soies, en forme de harpon, peuvent se fixer sur l'épiderme, les yeux ou les voies respiratoires de quiconque s'approche de l'insecte. Il suffit alors de se gratter pour qu'elles se cassent et diffusent dans l'organisme une protéine toxique appelée thaumétopoïne.

Les animaux sont les premières victimes de cette contamination (chiens, chats, chevaux, moutons et vaches). Curieux, ils ne manqueront pas de coller la truffe ou la langue sur une belle procession de chenilles. L'inflammation et l'œdème de la langue ou de la muqueuse buccale résultants peuvent les empêcher de se nourrir ou de s'abreuver. L'envenimation peut aller jusqu'à des nécroses sur toute la région buccale. Les ablations de la langue ne sont pas rares dans ce cas. Nombreux sont les vétérinaires ayant dû sacrifier des animaux gravement blessés par la processionnaire.

**1500€ko isuna**

**Ez utz zure baitan den salbaia zernahi egiten! Garesti aterako zaizu!**

**Ne laisse pas le sauvage qui est en toi faire n'importe quoi! ça coûte un bras!**

**jusqu'à 1500 € d'amende**

Communauté de Communes du Béarn des Gaves  
bil ta garbi  
Communauté de Communes du PAYS BASQUE  
EUSKAL ERREKORTZA  
Eikergoa

Les conséquences sur l'homme sont généralement moins graves. La plupart du temps, une exposition aux soies urticantes de la chenille se traduit par une simple démangeaison accompagnée de boutons qui disparaissent au bout de deux ou trois jours.

### Quelles sont les précautions à prendre :

Eviter de rester sous ou près des pins attaqués ; ne pas toucher les chenilles, ni les nids ou les cocons.

Ne pas les écraser au risque qu'elles libèrent des poils urticants se sentant agressées. De plus, ces poils seraient ensuite transportés avec les chaussures. Même mortes, les chenilles restent urticantes.

Ne jamais balayer une procession de chenilles afin d'éviter de créer un nuage de poils urticants qui pourrait provoquer une atteinte cutanée, oculaire et respiratoire.

Ne pas laisser jouer les enfants à proximité d'un arbre atteint.

Eviter de faire sécher du linge sous des arbres contenant encore des nids.

Arroser soigneusement les zones concernées de manière à faire disparaître dans le sol les poils urticants et réduire ainsi les risques de contact de l'allergène avec les enfants (notamment avant de tondre la pelouse).

Ne pas se frotter les yeux en cas d'exposition.

Laver soigneusement les légumes du potager lorsqu'ils se trouvent à proximité de pins infestés.

En cas d'exposition ou de doute d'exposition aux poils de chenilles, prendre une douche savonneuse et changer de vêtements. Laver les vêtements exposés immédiatement.

*Lerroan ibiltzen diren harrak desagertarazteko, primaderan arbolan berean diren kafirak kendu behar dira edo jausten hasten direlarik, zepoak plantan ezarri zolarat heltzerat ez uzteko.*

*Denek badikigu zoin gaixtoa den harra mota horren hunkitzea : kabalentzat jendeer baino biziki larriago izaiten ahal dira ondorioak.*

*Hobe da aski urrun egoitea eta hunkitzea gertatzen bada, untsa ikuzi behar da hatza kentzeko.*

## Pôle territorial d'Amikuze

### Le Pôle Santé Amikuze

C'est un projet initié par le Syndicat Baxe Nafarroa en 2015, puis repris par la communauté de communes Amikuze en 2016. La programmation a dû être revue en 2018-2019 du fait de l'arrivée dans le projet du Centre Hospitalier qui a souhaité développer un Pôle santé Publique en Amikuze.



Le projet sera implanté sur un terrain d'Aicirits (Villa Florence) qui a été mis à disposition gratuitement à la CAPB par la Mairie de Saint-Palais en 2018.

Ce Pôle Santé sera composé :

- de la Maison de santé (65% ) avec 15 professionnels de santé libéraux (médecins, infirmières, kinés, podologue, diététicienne, psychologue...)
- du Pôle Santé Publique (35 %) : psychiatrie adulte, psychiatrie enfant/adolescents, Adoenia, prévention addictions, vaccinations, centre de planification...

Le coût global prévisionnel de l'opération devrait atteindre 2 508 926 € HT.

Le permis de construire pourrait être déposé en février 2021 et le lancement de la consultation des entreprises devrait ensuite s'enchaîner courant mai 2021, avec un début de chantier en décembre 2021. Si les délais sont respectés ce Pôle Santé, tant attendu, devrait voir le jour au 1<sup>er</sup> trimestre 2023.

### La nouvelle salle de sport

Une décision importante a été prise au Conseil Communautaire de la CAPB le 26 septembre 2020, puisque ce projet de nouvelle salle de sport a été reconnu d'intérêt communautaire à l'unanimité. Cela veut



donc dire que c'est la CAPB qui prend les commandes et le financement de ce projet.

L'équipement sportif couvert permettra la pratique :

- de compétition de hand (régional) et de basket (prérégional),
- en entraînement ou en loisir d'autres sports collectifs : volley, tennis,
- de judo et autres arts martiaux
- de nouvelles activités : badminton, escalade...

La future salle sera composée ainsi :

- Espace d'accueil et locaux publics : parvis, entrée, salle de réunion et de convivialité, bureaux des clubs, sanitaires et tribunes.
- Dojo avec 2 surfaces de combat et locaux pour stockage du matériel ;
- Salle d'évolution (26,30 m\*48,20m - type E), bureau pour les enseignants, dépôts pour le matériel.
- Locaux dédiés aux aires sportives : vestiaires, douches, infirmerie et local anti-dopage, sanitaires...

Le coût global prévisionnel de l'opération est estimé à 3 835 325 € HT.

Le permis de construire ayant déjà été obtenu, les travaux pourraient démarrer en septembre 2021 pour une livraison de la salle en automne 2022.



### La zone d'activités économiques (ZAE) Larramendia à Aicirits

Le permis d'aménager a été délivré le 26 juin 2020 : les travaux de viabilisation devraient débuter en avril 2021 pour une durée d'un an.

Le coût de l'opération d'aménagement est estimé à 2 284 467 € HT.

Une offre modulaire concernera une surface cessible de 43 679 m<sup>2</sup> : 7 macrolots que l'on peut diviser en 35 lots plus petits maximum.

La commercialisation de ces lots a déjà commencé avec des entreprises intéressées, sachant qu'un lot sera réservé pour le projet de pépinière communautaire et un village d'artisans.

### Pépinière Agroalimentaire :

Ce projet est issu d'une réflexion avec les partenaires locaux : Institut Jean Errecart (Lycée gestionnaire d'une Plateforme Technologique agroalimentaire), Uztartu (cluster Pays basque agroalimentaire) et Association Indar (gestionnaire de la pépinière d'entreprise communautaire existante).



C'est donc un projet de nouvelle pépinière généraliste et agroalimentaire qui sera implanté dans l'un des lots de la zone Larramendia avec une emprise projet de 4 800 m<sup>2</sup>.

La consultation de maîtrise d'œuvre est en cours et le choix du lauréat est prévu pour Août 2021.

### Villa du parc des sports

Cette villa, situé près de la piscine, sera mise à disposition des clubs sportifs qui ne disposent pas de locaux pour leur vie associative. Le budget estimatif de l'opération est de 110 000 € HT. Les entreprises devraient être consultées courant avril 2021, les travaux lancés en juin 2021 et une livraison possible en janvier 2022.

### Travaux de réhabilitation du rez-de chaussée de la maison de la Communauté Amikuzea, Lagunt etxea

Les travaux prévus au rez-de chaussée pour y aménager des bureaux, des rangements, un espace restauration et une salle de réunion, devraient commencer au 2<sup>e</sup> trimestre 2021.

Le montant de cette opération est estimé à 195 000 € HT.

### Restructuration des ateliers communautaires, Route de Beyrie

Les travaux d'agrandissement des ateliers communautaires et la création de vestiaires pour les agents en charge de la collecte des ordures ménagères, devraient commencer en juin 2021.

Pour un coût total estimé à 484 347 € HT.



### Mise en accessibilité Maison des Services Publics

En plus des travaux d'accessibilité, un espace multimédia avec 5 postes informatiques sera créé, la banque d'accueil sera reprise et réagencée et de nouveaux supports d'information seront mis en place. Cette opération est estimée à 75 000 € HT.

Les travaux devraient débuter en mai 2021.

## AMIKUZEKO LURRALDE EREMUA

### \* Osagarri Etxea :

2015ean Baxe Nafarroako sindikatak sortu proiektu hau, Amikuzeko herri elkargoak segitu zuen 2016etik goiti eta Euskal Hirigune elkargoak bere gain hartu 2017an.

Proiektuaren itxura aldatu da 2018-2019 urteetan, Donapaleuko ospitaleak jakin arazi duelarik bere interesa.

Aiziritzen eraikitzeak da « Villa Florence » etxean : 15 osagarriko profesionalak elgarretaratuko dira (mediku, erizain, psikologo eta beste...). Baiona eta Donapaleuko ospitaleek ere arta gune bat ukanen dute toki berean (haur, gaztetxo ala helduen laguntzeko psikiatria eskaintza, txerto egiteko leku bat, adikzio ezberdinen prebentzio zentro bat eta beste...).

Eraikitea eta beste fresak guziaz 2 508 926€tarat zergarik gabe heldu behar lukete.

Eraikitze baimena otsailean pausatzeak da, lantegier eskaintza deialdia, laster egingen da eta eraikuntza 2023 urte hastapeneko bururatua izan behar luke.

### \* Kiroldegi berria :

Irailaren 26an, erabaki garrantzitu bat hartua izan da Euskal Hirigune elkargoan, kiroldegi proiektu hunen eraikitea, elkargoaren ezagupen ofiziala aho batez kanon baitu.

Eraikuntza berri hortan, kirol ezberdinak egiten ahalko dira, maila gorenetan eta elkarteentzat bulegoak eskainiak izanen dira.

Proiektu hunen gostua 3 835 325€tarat zergarik gabe heldu behar luke.

Eraikitze baimena deia eskuratua izanez, obrak irailean hasten ahal litaizke, 2022ko udazkenean bururatzeko gisan.

### \*Larramendia-ko lan eremua :

Lur antolatze baimena eskuratua izan da 2020eko ekaineko 26an eta antolatze obrak apirilaren hastekoak dira urte bat irauteko. Gosta orokorra 2 284 467€koa zergarik gabe izan behar luke. 43 679 m<sup>2</sup> salgai litaizke eta salduko diren zatiak moldatzen ahalko dira erosleek beharren arabera : 7 zati haundi 35 partez partikatzen ahal direnak. Lur eremuak saltzen hasiak dira, jakinez laborantza mintegia eta mintegi orokorra egiteko zati bat deia atxikia dela.

### \*Laborantza mintegia :

« Jean Errecart » ikastetxea, Uztartu elkarte eta Indar mintegiaren arteko gogoeta baten ondotik sortu da proiektu hau.

Ondorioz, laborantza mintegia eta mintegi orokorra toki berean biltzeko proiektua izanen da 4800m<sup>2</sup>ko eremu batean kokatuko dena. Obralaria hautatzeko eskaintza deialdia iragaiten ari da, agorrian erabakia hartzeko.

(suite)...

**AMIKUZEKO LURRALDE EREMU (suite)...****\*Kirol zelaian auzoko etxea :**

Igerilekuaren ondoan den etxe hau tokiko kirola batasunen eskuetan ezarria izanen da heien elkarte biziaren segurtatzeko.

Gostua 110 000€koa zergarik gabe aurreikusia da : obrak ekainean hastekoak dira 2022 urte hastapenean bururatzeko.

**\*Lagunt etxea :**

Behereko partean 195 000€ko zergarik gabeko obrak aurreikusiak dira, jan gela, bilkura gela eta bulego batzuen antolatzeak. Obrak 2021eko bigarren partean hasi behar lukete.

**\*Amikuzeko poloaren tailerra :**

Tailerra haunditua izanen da, aldagela batzuen sortzeko eta beste obra ezberdinak ere pentsatuak dira, ororotarat 484 347€ zergarik gabe gostako dutenak. 2021eko ekainean hastekoak dira obrak.

**\*Zerbitzu publikoen etxea :**

Berrantolatua izanen da, informatika xoko berri bat proposatuz 5 ordinagailuekin eta harrera lekua berriz moldatuz (75 000€ zergarik gabeko fresak). 2021eko maiatzan aurreikusiak dira obren hastea.

**La Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB)**

Depuis l'installation du nouveau conseil communautaire en juillet et août dernier, trois réunions ont été organisées jusqu'à la fin de l'année 2020.

De nombreuses délibérations y ont été prises :

- les décisions modificatives de budget, notamment l'étalement des frais liés à la pandémie de la COVID 19 avec l'achat de matériels de protection et l'annulation de certains loyers comme celui de l'association Argitze en charge de la gestion du complexe Saint-Louis,
- la nomination des délégués dans les différentes instances de la CAPB
- la mise en place des commissions thématiques de travail, auxquelles les conseillers municipaux peuvent participer :

**14 commissions thématiques communautaires à caractère permanent :**

- Agriculture et alimentation de demain
- Aménagement du territoire (planification urbaine, mobilités,...) (Jean-Louis Chohobigarat)
- Cohésion sociale (Maialen Miremont)
- Culture (Maialen Miremont et Antton Araspin)
- Cycle de l'eau (Eau potable, Assainissement, GEMAPI)
- Déchets
- Développement économique et enseignement supérieur
- Finances, financements et dispositifs contractuels



- Habitat durable - Gens du voyage
- Montagne basque
- Politiques linguistiques (Chantal Erguy)
- Tourisme
- Transition écologique et énergétique - Agglomération citoyenne
- Transfrontalier

**1 commission thématique extra-communautaire à caractère permanent :**

- Egalité femmes-hommes (Chantal Erguy)

**3 commissions thématiques communautaires « ad hoc » à caractère temporaire :**

- Patrimoine
- Schéma directeur équipements sportifs
- Usages numériques

- la poursuite des attributions de fonds de concours aux communes pour l'adressage, l'accessibilité et les projets structurants,
- et une délibération primordiale pour notre secteur avec « la reconnaissance de l'intérêt communautaire de la réalisation de la salle omnisports d'Amikuze au sein de la plaine des sports située sur la commune de Saint-Palais... avec transfert du foncier et du fonds de concours attachés à ce projet ».

**Euskal Hirigune Elkargoa**

Euskal Hirigune Elkargoaren kontseilari berriak udan lekuan ezarri eta, hiru bilkura iragan dira urte bukaera arte.

Erabaki aintz hartuak izan dira :

- Aurrekonduetan aldaketak, Covid eritasunari lotuak diren fresak halako epean ordaintzeko besteak beste,
- Euskal hirigune barne eta inguruko egituren ordezkariak,
- lan batzordeen plantan ezartzea nun herriko kontseilariak ere parte hartzen ahal duten :
  - \* Laborantza eta biharko janaria
  - \* Antolaketa, Hirigintza, eta Mugikortasunen Batzardea (Jean-Louis Chohobigarat)
  - \* Gizarte kohesioa (Maialen Miremont)
  - \* Kultura Batzardea (Maialen Miremont et Antton Araspin)
  - \* Uraren Zikloaren Batzardea
  - \* Hondakinen Batzardea
  - \* Ekonomia Garapena eta Goi mailako Irakaskuntza
  - \* Finantza batzardea

\* Bizileku iraunkorra -bidaiari jendeak

\* Mendialdea Batzardea

\* Hizkuntza Politika Batzardea (Chantal Erguy)

\* Turismo Batzardea

\* Ekologia eta Energia Trantsizioa & Elkargo Herritarra Batzardea

\* Mugazgaindiko Harremanen Batzardea

\* Emazte eta gizonen arteko berdintasuna (Chantal Erguy)

\* Ondarea

\* Kirol ekipamenduen gida eskema

\* Numeriko erabilpenak

- Herrien diru laguntzak segitzea helbideratze, sartzeko erraztasun eta proiektu kolektibo batzuen eramaiteko,
- Eta erabaki garrantzitsu bat gure Amikuzeko xokoarentzat : kirola gela berri baten eraikitzea beharrezkoa dela eta Euskal hirigune elkargoaren gain izan behar dela, aho batez bozkaturia izan da, Donapaleuko herriak proiektu horri lotuak diren lur eremuak eta diru laguntza itzultzeko baldintzarekin.

# PAROLE AUX ASSOCIATIONS

## Elkarteen Xokoa

### Foyer Rural Denena

Faut-il rappeler plusieurs mois de confinement au cours de cette année 2020 qui nous a contraint à reporter, annuler et suspendre nos activités et manifestations et à nous tenir à l'écart les uns des autres.

Nous tenons cependant à apporter un peu de convivialité et d'enthousiasme en rappelant quelques bons moments du début de l'été.

Les rencontres de nos aînés et autres ateliers se sont poursuivis le mois de juillet avant la pause estivale avec une reprise fragile début septembre avant cette interruption toujours d'actualité.

#### Mardi 14 juillet

Après midi détente et retrouvailles. Une belle participation de nos villageois et adhérents autour des jeux de sociétés, cartes, pétanque, marche dans la campagne environnante ... le tout clôturé par un apéritif dînatoire autour d'un buffet installé à l'extérieur.

#### Samedi 1<sup>er</sup> août

Sortie à la base de loisirs au lac de Biron. La météo n'était pas propice au far niente et bravo aux courageux mais le déplacement en valait la peine. Un peu de sport sur le sentier piétonnier autour du lac avant la pause « apéro » sur les tables pique nique avec un beau panier fourni par l'association, de quoi nous mettre en appétit avec un excellent repas servi dans un cadre très agréable avec vue sur le lac.

La journée s'est terminée par une visite touristique de Salies de Béarn, cité thermale avec ses ruelles pittoresques, son marché, ses expositions de peintures...

#### Mercredi soir d'été

Notre G.O. Chantal a proposé une marche dans le secteur d'environ 2h. Bol d'air, échanges, découverte de sentiers... tout est assuré.

Belle expérience à renouveler.

Nous souhaitons que notre association vous apporte toute satisfaction dans les activités et manifestations et vous compte parmi ses fidèles adhérents. Nous fournirons les efforts nécessaires pour répondre à vos attentes et vos demandes et restons à votre disposition pour écouter toutes suggestions.

Dans l'espoir d'un avenir plus serein. A bientôt pour de belles retrouvailles en 2021 !



### Gamueko Jauregia

Dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine, l'association « Gamueko Jauregia » a ouvert le château de Camou le samedi 19 et dimanche 20 septembre. Le public a pu être accueilli en respectant les mesures sanitaires préconisées. Hormis cette animation, l'activité de l'association a été vraiment réduite en raison notamment de l'impossibilité de déplacement des groupes en bus. L'assemblée générale de l'association sera organisée dès que les conditions sanitaires seront rétablies.





## Artizar

### Ateliers de pratique dessin-peinture

Quelques nouvelles de l'association Artizar.. comme pour beaucoup d'entre nous, depuis les règles sanitaires à appliquer, l'association a dû s'adapter à un nouveau fonctionnement.

Les cours particuliers pour enfants et adultes continuent de s'effectuer à l'atelier, mais nous ne pouvons pas accueillir les groupes.

À plus forte raison dans ce genre de situation, tout le monde prend conscience de l'importance de la vie sociale, et du besoin de se retrouver.

Pour maintenir le lien et une certaine dynamique au sein des groupes, l'association propose depuis le mois de novembre des rendez-vous visio par internet, où l'on peut se connecter en même temps, se voir et échanger.

Cela permet aux élèves de garder la motivation, partager, et avoir des conseils sur ce qu'ils font chez eux, et enfin, un travail collectif et proposé lors de ces visios.

Cela ne remplace pas bien sûr les cours en atelier, mais en attendant des jours meilleurs, ces rendez-vous sont devenus importants.

Ce fonctionnement en individuel à l'atelier à Aïcirits ou en visio individuel ou en groupe, est proposé aux élèves déjà inscrits cette année, mais est également ouvert à toute personne souhaitant essayer.

Pour tout renseignement, merci de me contacter au 06 82 96 28 96 ou par mail : [as.artizar@neuf.fr](mailto:as.artizar@neuf.fr)

Meilleur début d'année possible à tous.



Chantal Aphateberry.  
Association Artizar.

## Comité des Fêtes

En cette année 2020 compliquée, nous n'avons pas pu proposer tout les événements habituels. Néanmoins dans le cadre des fêtes

de Suhast, nous avons organisé un repas le samedi 5 septembre midi, en respectant les mesures imposées. L'ambiance y était bonne et villageois présents nous ont manifesté leur joie d'avoir pu se retrouver. Dans le cadre des fêtes de Camou, nous avons proposé une messe suivie d'un apéritif offert par le comité. Les prochaines échéances, si la situation actuelle nous le permet sont :

- Une messe pour les fêtes de Suhast
- Le repas des fêtes de Camou
- Les fêtes d'Aïcirits avec un programme en cours d'élaboration.

Nous solliciterons par ailleurs la générosité des villageois lors des traditionnelles tournées des maisons. Nous espérons vous retrouver nombreux lors des manifestations que nous pourrions organiser. C'est grâce à vous villageois que nous pouvons conserver et perpétuer la vie du village. D'autre part, une fois n'est pas coutume, nous invitons chaque jeune à partir de 16-17ans à nous rejoindre. Nous pourrions continuer à organiser les fêtes que si de nouveaux membres continuent à nous rejoindre.

Il s'agit d'organiser les fêtes, à aider à servir pendant les fêtes et c'est un bon moyen d'apprendre à se connaître entre jeunes du village. Pour toutes questions ou pour exprimer votre volonté d'entrer au comité, il suffit de contacter le président Patxi Carrecabe au 06 47 65 37 07.



### Pesta komitea

2020 urte berezi huntan, komiteak ezin izan du usaiako programa proposatu. Baina hala ere Gamueko pesten asteburuan, erran nahi baitu irailaren 5ean, Zohaztiko pesten kari bazkari bat antolatu dugu. Izan ere biztanteek momentu goxo bat pasatu zutela eta berriz elkartzea plazer bat izan dela helarazi daukute. Gamueko meza mantendua izan da biharamunean, irailaren 6an, usaiako afeitifarekin. Hurrengo urteko egitaraua hau litzateke :

- Zohaztiko meza
- Gamueko bazkaria
- Aiziritzeko bestak. Oraino programaren eraikitzen ari gira.

Bestalde pestak iragaiten badira, herritarren etxeetan pasatuko gira usaiako etxe kurridendako Espero dugu manifestazio desberdin horietan jende anitz atxemaitea. Zueri esker, herriko biziak irauten du ! Azkenik, urte guziz bezala, 16-17 urteetako gazteak komitean sartzea gomitatzen ditugu. Besta guzi hauek segitzen ahalko dute, bakarrik kide berri batzu ekipan sartzen badira !

Bestak antolatzen ditugu baina badakigu ere, elgar atxemaiten gaualdi eta ateraldien egiteko. Gazte batzu interesatuak badira, lehendakaria deitzen ahal dute : Patxi (06 47 65 37 07).